



津津有味·读经典
FUN WITH READING



适合
初二、初三
年级

Treasure Island

金银岛

Robert Louis Stevenson (英国) 原著
Ken Method (澳大利亚) 改写

英文分级阅读

互动表演剧本

全文美音朗读

配套评价手册

译林出版社

Treasure Island

金银岛



Robert Louis Stevenson (英国) 原著

Ken Methold (澳大利亚) 改写

(适合初二、初三年级)

LEVEL 3

图书在版编目(CIP)数据

金银岛=Treasure Island: 英文 / (英) 史蒂文森 (Stevenson, R. L.)
著; (澳) 麦瑟尔德 (Methold, K.) 改写. —南京: 译林出版社, 2012.6
(津津有味. 读经典)
ISBN 978-7-5447-2838-6

I. ①金… II. ①史… ②麦… III. ①英语-语言读物 ②长篇小说-英国-近代 IV. ①H319.4: I

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第097647号

Copyright © 2008 (Compass Publishing)

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission in writing, from the publisher.

Originally published as Compass Classic Readers.

Reprint copyright © 2012 by Yilin Press, Ltd

All rights reserved.

著作权合同登记号 图字: 10-2012-276号

For sale in China only.

书 名	金银岛
作 者	[英国] 罗伯特·路易斯·史蒂文森
改 写	[澳大利亚] 肯·麦瑟尔德
责任编辑	赵洁
特约编辑	梁健
原文出版	Compass Publishing
出版发行	凤凰出版传媒集团 凤凰出版传媒股份有限公司 译林出版社
集团地址	南京市湖南路1号A楼, 邮编: 210009
集团网址	http://www.ppm.cn
出版社地址	南京市湖南路1号A楼, 邮编: 210009
出版社网址	http://www.yilin.com
电子邮箱	jiaocai@yilin.com
编辑热线	025-83658349
市场热线	025-83319992
传 真	025-83658377
经 销	凤凰出版传媒股份有限公司
印 刷	江苏凤凰通达印刷有限公司
开 本	652毫米×960毫米 1/16
印 张	4.75
版 次	2012年6月第1版 2012年6月第1次印刷
书 号	ISBN 978-7-5447-2838-6
定 价	18.00元(含光盘) 译林版图书若有印装错误可向出版社调换 (电话: 025-83658316)

英语阅读的津津三味

——《津津有味·读经典》推荐序

读书最美妙的境界是读得津津有味。

我想，对于中小學生，英語閱讀要讀出三味才算是津津有味。

津津第一味，是讀出好成績。國家《義務教育英語課程標準》（2011年版）和國家《普通高中英語課程標準》（實驗）都規定了中小學生的英語閱讀量，要求學生每年課外閱讀一定量的英文讀物。用課外的閱讀提高自己的英語成績，肯定是我们進行課外閱讀的一個基本願望。如何實現呢？這需要有相應的配套活動指導，因為這些活動可以把我們在閱讀中獲得的語感轉化為我們考試中可以表現出來的語言運用能力。

津津第二味，是讀出寬視野。我們通過閱讀認知我們無法靠自己生活的直接經驗認知的世界，我們可以通过閱讀穿越到任何時代，與大師為伍，與英雄比肩，入宮廷痛斥國王，到小村體恤貧民。我們不仅可以因此而曉知天下，更可因此與人廣泛交流。

津津第三味，是讀出高素養。閱讀是學習，學習知識，更學習做人的道理、做事的方法、分析的思路、明辨的條理、批評的路徑、建構的框架。閱讀是體驗，體驗如何淡泊明志、如何激揚文字，如此等等，豐富我們的人生理解，提高我們的綜合素養。

你肯定会问，如此三味，需要太多課外時間，我本无多少課外時間，是否可以聚合一體？

當然可以。

《津津有味·讀經典》就是一套可以让你讀出津津三味的讀物。這套讀物不僅符合國家《義務教育英語課程標準》（2011年版）和國家《普通高中英語課程標準》（實驗）的要求，更是匯集了西方文學經典，更為難得的是，英語語言優美而又符合我國學生語言水平，同時附有表演短劇劇本、純正地道MP3和自主評價手冊。

如此，你可以開卷“悅讀”了吧！

期待你讀出津津三味！



教育部英語課程標準組專家 魯子問

导 读

《金银岛》是英国著名小说家、诗人、散文家罗伯特·路易斯·史蒂文森（Robert Louis Stevenson, 1850-1894）的作品。史蒂文森在其短暂的一生中创作了大量散文、随笔、小说、游记、儿童文学和评论等作品，被认为是19世纪末新浪漫主义文学的代表。

《金银岛》是一部充满浪漫主义色彩的探险小说，是继《鲁宾逊漂流记》之后最伟大的冒险故事之一。今天，当影片《加勒比海盗》风靡全球的时候，我们不难从中看到《金银岛》这部海盗小说鼻祖的影子。

故事的主人翁吉姆，是一个10岁大的小男孩，他偶然从海盗那里得到一张埋藏了巨额财宝的荒岛地图。岛上的宝藏属于已故的海盗头领，但他的同伙却时刻在觊觎这些财宝。这事引起了当地乡绅特里劳尼先生的兴趣。为了找到这笔财富，他们驾驶一艘帆船去荒岛探险。不料船上混入了一伙海盗，海盗们在独腿西尔弗的策划下，妄图夺下这艘船，独吞岛上财宝。围绕着这份藏宝图，吉姆一行人与海盗们展开了一场惊心动魄的搏斗……

《金银岛》中有波涛汹涌的大海，有机智勇敢的少年，有凶恶狡诈的海盗以及一份神秘的藏宝图。故事情节惊险曲折，人物形象鲜明生动。这就是《金银岛》历经百余年而魅力经久不衰的原因。至今，它仍以其独特的故事情节，吸引着世界各国的少年儿童。

Contents

CHAPTER 1	An Unwanted Guest	1
CHAPTER 2	A Visit from Black Dog	4
CHAPTER 3	Blind Pew Delivers a “Black Spot”	7
CHAPTER 4	Inside a Dead Man’s Chest	10
CHAPTER 5	Squire Trelawney Has a Plan	13
CHAPTER 6	Long John Silver Takes Charge	16
CHAPTER 7	Captain Smollett Is Worried	20
CHAPTER 8	Long John Silver Plans a Mutiny	23
CHAPTER 9	Jim Tells All	26
CHAPTER 10	Jim Meets Ben Gunn	29
CHAPTER 11	Safe in the Stockade	35
CHAPTER 12	Jim Returns	40
CHAPTER 13	Jim Tries to Take the <i>Hispaniola</i>	45
CHAPTER 14	Long John Silver in Trouble	50
CHAPTER 15	Ben Gunn Tells His Story	55
New Words	60
Playlet	62

An Unwanted Guest

Preview Questions

1. From the title, what do you think this chapter will be about?
2. Where do people find places to stay while they are traveling?
3. What type of work does a sailor do?

My story begins when an old sailor came to the Admiral Benbow. That is the name of the inn where I lived with my father. My father was the innkeeper.

“Do many people come here?” the old sailor asked my father.

“No,” my father told him. “It is a very quiet place.”

“Good,” the old sailor said. “Then it is the place for me.”

“And what is your name, sir?” my father asked him.

“Just call me ‘captain,’” the man said.

He put some gold coins on the table. “Tell me when I have spent all these,” he said. Then he went up to the room my father had for him.

Not long after he came to the inn, the Captain said to me, “Do you want to earn some money?”

“Yes, please,” I answered. I was only a boy at the time and never had any money. “What do you want me to do?”

“Keep watch for a man with one leg,” he said. “Tell me as soon as you see him. Do that and I’ll give you a coin every week.”

At first, the Captain was a very quiet man and did not

want to talk to anyone. But there were nights when he drank a lot of rum. Then he talked a lot and became very noisy. He also told stories to the men in the bar of the inn. They were stories about bad men doing bad things.

The more rum the Captain drank, the angrier he became. He shouted and used bad language. He sang the same song over and over again at the top of his voice,

“Fifteen men on the dead man’s chest. Yo-ho-ho! And a bottle of rum.”

My father wanted him to leave because some visitors stopped coming to the inn. They were afraid of him. My father was afraid of him, too. So, even when the gold was all spent, my father did not tell him to leave.

Then my father became ill, and Dr. Livesey came to see him. After giving my father some medicine, the doctor came into the bar. While the doctor waited for a man to bring his horse, the Captain started singing.

“Fifteen men on a dead man’s chest. Yo-ho-ho! And a bottle of rum,” he sang at the top of his voice.

The doctor was not pleased. He asked the Captain to be quiet. “There’s a sick man here,” he said.

The Captain took out his knife and pointed it at the doctor.

“Put that knife down, man,” the doctor said. “And if you keep drinking rum, you’ll soon be dead.”

The Captain was very angry. He began to move toward the doctor. But the doctor was not afraid of him.

“Keep away from me,” he said. “I am a magistrate, and if you do anything bad, you will be in trouble.”

Then the doctor’s horse came, and he rode away from

the inn. For a few days after this, the Captain was quiet.

Review Questions

1. What did the Captain ask the boy to do?
2. Why did a doctor come to the inn?
3. Why was the Captain singing and making noise?

A Visit from Black Dog

Preview Questions

1. Who do you think might come to the inn?
2. Why do you think the Captain won't be pleased to see this man?
3. What do you think will make the Captain ill?

My father did not get better, and I had to do more work in the inn. One morning as I was getting breakfast, a man came in. He had two legs, but he had two fingers missing from his left hand. He asked for rum, and I sold him some.

"Is my friend Bill staying here?" he asked.

"I don't know anyone called Bill," I answered.

"What about 'Captain'?" he asked. "He has a cut on the right side of his face."

"Yes," I said. "A man we call 'Captain' is staying here. He has a cut on his face. But he is out now."

"Where is he?"

"I don't know," I said, "but he usually goes for a walk to the rock."

"The rock!" he said. "Ah, yes. That's where he'll be."

He laughed, but it was not a friendly laugh.

"I'll wait here for him," he said, and he hid behind the door.

I did not know what to do. "This man is not a friend of the Captain," I thought. I tried to leave the inn to tell the Captain about the man, but he stopped me.



“You do as I say,” he said. “Sit here and keep your mouth shut. I want to give the Captain a surprise.”

Soon the Captain came back to the inn. As he walked through the door, the stranger said, “Hello, Bill!”

The Captain was not pleased to see the man.

“Black Dog!” he cried. “What do you want?”

“I just wanted to talk to an old friend,” the stranger said, then he turned to me. “Bring us rum,” he ordered. “Then leave us alone.”

I brought the men rum and then went away. I tried to hear what they were saying, but I could not. Then they began shouting at one another. I heard the Captain say, “No, no, it’s finished. If one of us must **hang**, then all of us must.”

Then the two men began fighting with their knives. The Captain cut Black Dog's shoulder. Then Black Dog ran away as fast as he could.

The Captain came back into the inn.

"Are you all right, Captain?" I asked him.

"Bring me rum, Jim," he said. "Then I must get out of here."

I went to get rum for him, but there was a sudden **crash**. I looked round. The Captain was lying on the floor.

At this moment, my mother came in. "Get the doctor," she said.

I ran to get Dr. Livesey.

After a while, the doctor came and looked at the Captain.

I asked, "Is he **wounded**?"

"No," Dr. Livesey replied. "He has a bad heart."

He took off the Captain's coat. On his arm there was a picture of a man. He was hanging from a **gallows**. There were words, too. "Billy Bones," "Here's luck," and "A good wind."

The Captain opened his eyes. "Where's Black Dog?" he asked.

"He's gone, Billy Bones," the doctor told him.

"My name's not Billy Bones," the Captain said.

"Well, whatever your name is," the doctor said, "you'll die if you don't stop drinking rum."

And with these words the doctor went to see my father who was still very ill in bed.

Review Questions

1. What was the Captain's name?
2. What was the name of the man with only two fingers on one hand?
3. What caused the Captain to become ill?

Blind Pew Delivers a “Black Spot”

Preview Questions

1. Do you think Blind Pew is a good or bad person?
2. What do you think the black spot is?
3. What do you think the Captain is afraid of?

The Captain was ill and had to stay in bed. I took a drink to his room.

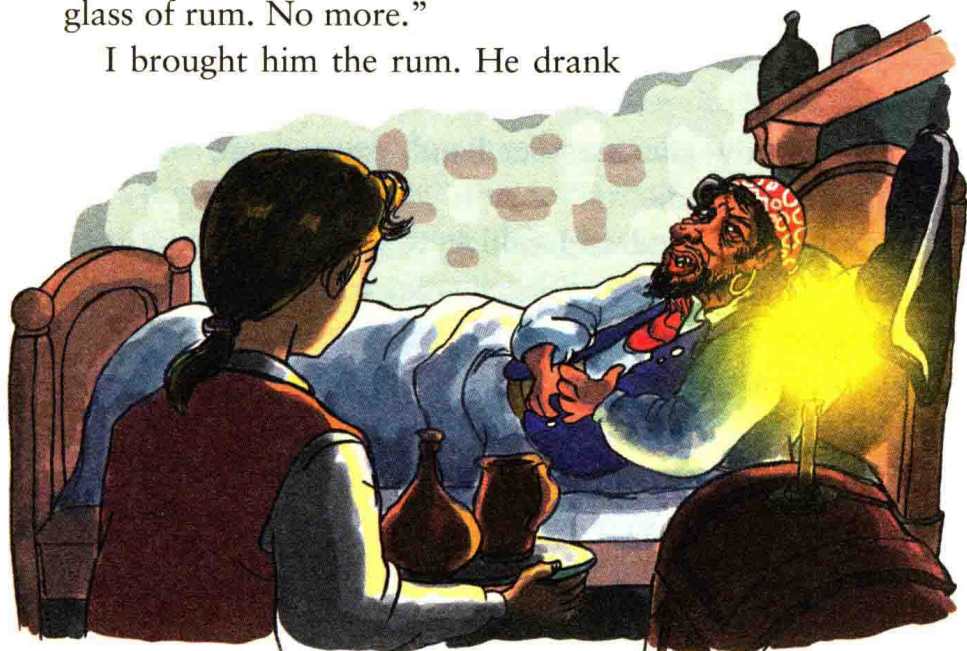
“Jim,” he said to me. “You’re a good boy. And I’ve been good to you. I’ve given you money, haven’t I?”

“Yes, Captain,” I said.

“Then bring me rum,” he asked.

“It will kill you,” I said. “I’ll bring you one glass of rum. No more.”

I brought him the rum. He drank



it quickly. Then he said, "I can't stay here. I must get up."

He tried to get out of bed, but he was not strong enough. He closed his eyes and lay back in bed for a few minutes. Then he said, "That Black Dog who was here. He's a bad one. Don't trust him. He and the others, they want my chest. They'll give me the black spot if I can't get away from them. You must help me, Jim. Only I know the secret place. Captain Flint told me about it as he was dying. Watch out for Black Dog and a man with one leg, Jim. I'll give you the treasure."

I didn't know what he was talking about. I wanted to ask him questions, but he fell asleep.

That night, my father died. I did not think about the Captain. I had other things to think about. Then a few days later, another strange man came to the inn. His clothes were very old. He was blind and carried a stick.

"Can anyone tell me where I am?" he asked.

"This is the Admiral Benbow Inn," I said, "at Black Hill Cove."

"Good. Now give me your hand, young man," he said, "and take me inside."

He took my hand and held it very tightly. "Now take me to the Captain," he said in a **cruel** voice.

"No, sir," I answered. "I will not."

He held my hand even **tighter**. "Take me to the Captain, or I'll break your arm," he said.

I did not want to obey him, but he was hurting me. I led him to the Captain's room. When the Captain saw him, he looked very afraid and whispered, "Blind Pew."

"Hello, Bill," the blind man said. "I've got something

for you.”

Then he said to me, “Take his left hand and bring it to my right.”

I obeyed him. He passed something from his hand into the Captain’s hand. Then he turned and quickly left the room. He went down the stairs and left the inn.

The Captain looked at his hand and then cried out. “He’s given me the black spot. We’ve only got six hours,” he cried.

He tried to stand, but he fell to the floor. I ran to him. He did not move or speak. He was dead.

My mother came into the room and saw the Captain on the floor.

“What happened, Jim?” she said.

“A blind man came into the room and gave him something,” I said. “The Captain was afraid. He knew he was in danger.”

“In what way?” my mother asked.

“Some men—Black Dog was one—wanted something in his chest,” I said. “He knew a secret place. I don’t know what it was or where. He was afraid of getting the black spot.”

“What black spot?” my mother asked.

“I don’t know, mother,” I said, “but we should leave here. The Captain said something about having only six hours.”

“We’ll go to the next village,” my mother said. “Then perhaps someone will get Dr. Livesey, and he can explain.”

Review Questions

1. What happened to Jim’s father?
2. What did the blind man give to the Captain?
3. Why was the Captain afraid of the black spot?

Inside a Dead Man's Chest

Preview Questions

1. Why do you think Jim and his mother leave the inn?
2. What do you think Jim will find in the Captain's chest?
3. Why do you think the blind man and other men will come back to the inn?

The next village was very near, and we were soon talking to some people there. Many of them knew about Captain Flint. They were afraid.

My mother said, "The dead man owes us money. I'm going back to open his chest and take what he owes me. Who'll come with us?"

No one moved or spoke.

"I'll give the boy a **pistol**," one man said.

"I'll ride to Dr. Livesey's," another man said.

This was all the help we could get from them. We went back to the inn and locked the door and windows.

The Captain was lying on his back in the bedroom. There was a small piece of paper on the floor near his hand. It was black on one side. On the other side were the words, "*You have until ten o'clock tonight.*"

I used a knife to open the chest. Inside the chest there were some clothes, two pistols, and coins from many different countries. At the bottom of the box there was a piece of cloth **wrapped** around some papers.

My mother counted out the coins the Captain owed her.



I picked up the papers wrapped in cloth. Then we heard a noise. It was the sound of the blind man's stick—tap, tap—tapping on the road outside the inn. It came nearer and nearer. Then it stopped. It started again, but this time it was moving away.

“He may not be able to see us,” I said, “but soon other men will come and find us. Black Dog perhaps. Or the man with one leg.”

“It's only seven o'clock,” my mother said. “I haven't finished counting my money.”

“There's no time, Mother,” I said. “We must go before the men come.”

As we left the inn, I heard the sound of running feet. “They're coming, Mother,” I said. “Run quickly.”

“I can't, Jim,” my mother said. “I feel ill.”